



Gebruiksaanwijzing  
Instructions for use  
Gebrauchsanleitung  
Mode d'emploi

**Stofzuiger (NL)**  
**Vacuum Cleaner (EN)**  
**Staubsauger (DE)**  
**Aspirateur (FR)**

**V125**



## Inhoud – Content – Inhalt – Teneur

Gebruiksaanwijzing – Dutch .....	- 2 -
Instruction manual – English .....	- 8 -
Bedienungsanleitung – German .....	- 14 -
Mode d'emploi – French .....	- 20 -

## **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Voor gebruik dient u alle onderstaande instructies te lezen om letsel en schade te voorkomen en om de beste resultaten met het apparaat te bereiken. Bewaar deze handleiding op een veilige plek. Mocht u dit apparaat aan iemand anders overhandigen, dient u ook de gebruiksaanwijzing te overhandigen.

In geval van schade die wordt veroorzaakt doordat de gebruiker de instructies in deze gebruiksaanwijzing niet in acht heeft genomen, komt de garantie te vervallen. De fabrikant/importeur is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, door nalatig gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze gebruiksaanwijzing.

1. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt en deze gevaren begrijpen.
2. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
3. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
4. Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of gelijksoortig geschoolde personen om gevaar te vermijden.
5. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u te controleren of de stroom en de frequentie overeen komen met de specificaties van het typeplaatje.

6. Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voordat u het apparaat reinigt.
7. Let op dat de stroomkabel niet over scherpe randen hangt en niet in de buurt komt van hete voorwerpen en open vuur.
8. Dompel het apparaat of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen. Er bestaat levensgevaar als gevolg van een elektrische schok!
9. Om de stekker uit het stopcontact te halen, dient u aan de stekker zelf te trekken. Trek niet aan de stroomkabel.
10. Raak het apparaat niet aan als het in water is gevallen. Trek de stekker uit het stopcontact, schakel het apparaat uit en breng het ter reparatie naar een geautoriseerd servicecenter.
11. Steek de stekker niet in het stopcontact en haal hem er niet uit als u natte handen heeft.
12. Probeer nooit de behuizing van het apparaat te openen en probeer nooit zelf het apparaat te repareren. Dit kan een elektrische schok veroorzaken.
13. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.
14. Dit apparaat werd niet ontworpen voor commercieel gebruik.
15. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het beoogde doel.
16. Draai de kabel niet om het apparaat en buig hem niet.
17. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant kan letsel veroorzaken.
18. Steek geen voorwerpen in de openingen. Niet gebruiken als een opening geblokkeerd is en vrij is van stof, pluisjes, haren en andere voorwerpen houden die de luchtstroom kunnen verminderen.
19. Zuig geen harde of scherpe voorwerpen zoals glas, nagels, schroeven, munten etc. op.
20. Zuig geen hete kolen, sigaretten, lucifers of andere hete, smeulende of brandende voorwerpen op.

21. Gebruik dit apparaat niet zonder stofzuigerzak of gemonteerde filters.
22. Wees extra voorzichtig als u de trap stofzuigt.
23. Zuig geen ontvlambare of explosieve materialen (aanstekervloeistof, gas, etc.) op en gebruik hem niet in de omgeving van explosieve vloeistoffen of dampen.
24. Zuig geen toxisch materiaal op (bleekmiddel, ammoniak, gootsteenontstopper, etc.).
25. Gebruik het apparaat niet in een gesloten omgeving waar zich dampen van verf op oliebasis, verfverdunner, motten, brandbare stof of andere explosieve of toxische dampen bevinden.
26. Houd uw werkomgeving droog.
27. Gebruik de stofzuiger niet om uw huisdieren of andere dieren af te zuigen.
28. Als u tijdens het gebruik een piepgeluid hoort dat afkomstig is van de stofzuiger of als de zuigkracht afneemt, dient u het apparaat direct te stoppen en alle filters te reinigen en de stofzuigerzak te vervangen.
29. **WAARSCHUWING:** Houd de stekker vast als u de stroomkabel intrekt. Laat de kabel niet heen en weer slaan tijdens het intrekken.

De stofzuiger voor algemeen gebruik (model V125) werd getest overeenkomstig EN 60312-1 en voldoet aan de essentiële vereisten van voorschrift (EU) 666/2013 voor stofzuigers.

## ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

1. Aan/uit schakelpedaal
2. Pedaal van de snoerwikkelaar
3. Indicator volle stofzak
4. Combi mondstuk
5. Slang
6. Buis
7. Vloerborstel
8. Handvat



## BEDIENINGSWIJZE

1. Koppel de accessoires van de slang aan:  
Druk de verende knoppen aan beide zijden van het uiteinde van de slang in en schuif dan de slang in de slangaansluiting.
2. Plaats de buis in het gebogen deel van de slang.  
Koppel één van de hulpstukken/vloerborstels aan het uiteinde van de buis voor verschillende schoonmaakdoeleinden. De vloerborstel heeft twee standen, één voor gladde/harde oppervlakken en één voor zachte/textieloppervlakken – Kies de juiste stand.
3. Het apparaat inschakelen:  
Pak de stekker vast en trek het snoer uit het apparaat, en steek dan de stekker in het stopcontact. Controleer dat de stroomvoorziening overeenkomt met de benodigde spanning die aangegeven staat op het etiket. Druk op het aan/uitschakelpedaal om het apparaat in te schakelen.
4. Zet het apparaat uit:  
Druk na gebruik op het aan/uit schakelpedaal en het apparaat is uitgeschakeld. Haal de stekker uit het stopcontact en druk op de snoerwikkelaar om de voedingskabel op te rollen.
5. Om het apparaat naar een andere kamer te verplaatsen moet u de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat aan de handgreep meedragen. Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken.

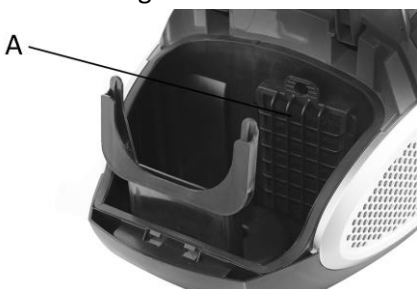
## ONDERHOUD

Wanneer de indicator voor de volle stofzak rood wordt dient de stofzak geleegd te worden of vervangen te worden door een nieuwe stofzak. Volg hiervoor de volgende aanwijzingen:

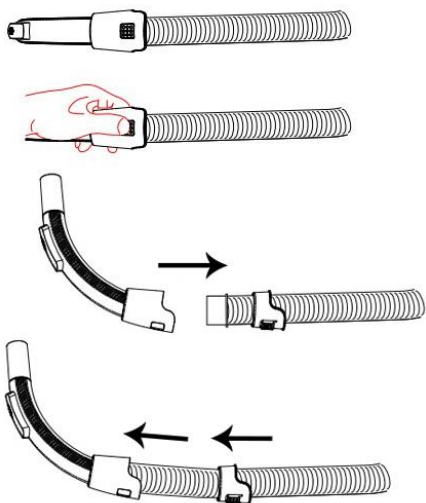
- a) Open de voorste afdekking door de sluitknop in te drukken.
- b) Verwijder de stofzak.
- c) Neem dan een nieuwe en plaats deze in de houder voor de stofzak.
- d) Sluit de voorklep.

### OPMERKING:

1. De voorklep kan niet gesloten worden tenzij de stofzak op de juiste positie geïnstalleerd is.
2. De motorbeschermingsfilter (A) dient twee keer per jaar, of wanneer het duidelijk zichtbaar verstopt is, schoongemaakt te worden. Als het filter beschadigd is, dan dient er een nieuw filter in gedaan te worden.



3. Als de zuigkracht van de stofzuiger afneemt, controleer de slang op obstakels.  
U kunt de slang openen door op het vierkantje van de slanghandgreep te drukken. Haal beide delen uit elkaar en verwijder eventuele obstakels.  
Om de slang opnieuw aan te brengen, duw de flexibele slang eerst in de handgreep en klik het aansluitstuk vervolgens vast.



#### Markering Op De Voedingskabel

OPMERKING: Trek het snoer niet verder uit het apparaat dan de rode markering. De gele markering geeft de ideale kabellengte aan.

WAARSCHUWING: De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald vóór enige vorm van onderhoud of reparatie.

#### Parkeren:

Deze stofzuiger kan zoals hieronder afgebeeld worden geparkeerd, om ruimte te besparen.



## TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning: 220-240V ~ 50/60Hz

Vermogenverbruik: 800W

Geschikte stofzakken: Swirl stofzak Y50<sup>®</sup> of ga naar [www.buyspareparts.eu](http://www.buyspareparts.eu)

## GARANTIE EN KLANTENSERVICE

Vóór de levering worden onze apparaten streng gecontroleerd. Indien het toestel ondanks alle zorg bij de productie of tijdens het transport beschadigd werd, moet u het naar de handelaar terugbrengen. Naast het wettelijke recht op waarborg heeft de klant recht op de volgende garantieclaim:

Wij geven een garantie van 3 jaar op het toestel, te beginnen met de koopdatum. Indien u een defect product heeft, kunt u rechtstreeks terug gaan naar het aankooppunt.

Gebreken die het gevolg zijn van ondeskundig gebruik van het toestel, fouten tijdens ingrepen en reparaties door derden of door de inbouw van vreemde onderdelen, vallen niet onder deze garantie. Bewaar altijd uw aankoopnota, zonder aankoopnota kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie. Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat kunnen wij niet verantwoordelijk gehouden worden. Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt iedere aanspraak op garantie. Schade aan accessoires of onderdelen betekent niet dat het gehele apparaat zal worden vervangen. Afgebroken glazen of kunststof onderdelen of accessoires vallen niet onder de garantie en zullen tegen vergoeding vervangen kunnen worden. Defecten aan hulpstukken of aan slijtage onderhevige onderdelen, alsmede reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en zullen dus in rekening gebracht worden.

## MILIEUVRIENDELIJKE AFVALVERWERKING



Recycling – Europese Richtlijn 2012/19/EU

Deze markering betekent dat dit product niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden afgedankt. Om het milieu en de volksgezondheid niet in gevaar te brengen en het hergebruik van grondstoffen te bevorderen, moet dit product op verantwoorde wijze worden afgevoerd. Lever

verbruikte apparatuur a.u.b. in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten of bij de winkel waar het product was aangeschaft. Zij zullen dit product accepteren voor milieuvriendelijke afvalverwerking.

Emerio Holland B.V.

Zomervaat 1A

2033 DA Haarlem

The Netherlands

### Klantendienst:

T: +31(0)23 3034369

E: [info@saubereurope.com](mailto:info@saubereurope.com)

[www.saubereurope.com](http://www.saubereurope.com)

### Onderdelen:

[www.buyspareparts.eu](http://www.buyspareparts.eu)



## **SAFETY INSTRUCTIONS**

Before use make sure to read all of the below instructions in order to avoid injury or damage, and to get the best results from the appliance. Make sure to keep this manual in a safe place. If you give or transfer this appliance to someone else make sure to also include this manual.

In case of damage caused by user failing to follow the instructions in this manual the warranty will be void. The manufacturer/importer accepts no liability for damages caused by failure to follow the manual, a negligent use or use not in accordance with the requirements of this manual.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. Children shall not play with the appliance.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. Before inserting the plug into the mains socket, please check that the voltage and frequency comply with the specifications on the rating label.
6. Disconnect the mains plug from the socket when the appliance is not in use and before cleaning.
7. Ensure that the mains cable is not hung over sharp edges and keep it away from hot objects and open flames.
8. Do not immerse the appliance or the mains plug in water or other liquids. There is danger to life due to electric shock!

9. To remove the plug from the plug socket, pull the plug. Do not pull the power cord.
10. Do not touch the appliance if it falls into water. Remove the plug from its socket, turn off the appliance and send it to an authorized service center for repair.
11. Do not plug or unplug the appliance from the electrical outlet with a wet hand.
12. Never attempt to open the housing of the appliance, or to repair the appliance yourself. This could cause electric shock.
13. Never leave the appliance unattended during use.
14. This appliance is not designed for commercial use.
15. Do not use the appliance for other than intended use.
16. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
17. The use of accessory attachment not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
18. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked. Keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce airflow.
19. Do not pick up hard or sharp objects such as glass nails, screws, coins, etc.
20. Do not pick up hot coals, cigarette, matches or any hot, smoking, or burning objects.
21. Do not use this appliance without dust bag or filters in place.
22. Use extra care when vacuuming on stairs.
23. Do not pick up flammable or combustible materials (lighter fluid, gasoline, etc.) or use in the presence of explosive liquids or vapor.
24. Do not pick up toxic material (chlorine bleach, ammonia, drain cleaner, etc.).
25. Do not operate the appliance in an enclosed space filled with vapors given off by oil based paints, paint thinner, moth proofing, flammable dust, or other explosive or toxic vapors.

26. Keep your work area well dry.
27. Do not use the cleaner to clean your pets or any animal.
28. When using and you hear a squeaking sound from the vacuum cleaner, or suction power appears to be reduced, stop the machine immediately and clean all filters and change the dust bag.
29. **WARNING:** Hold the plug when rewinding the cord. Do not allow the cord to whip when rewinding.

The general purpose vacuum cleaner (model V125), has been tested according to EN 60312-1 and complies with the essential requirements of regulation (EU) 666/2013 for vacuum cleaners.

## PARTS AND ACCESSORIES

1. On/off switch pedal
2. Cord rewriter pedal
3. Dust full indicator
4. Combi nozzle
5. Hose
6. Tube
7. Floor brush
8. Handle



## OPERATING MODE

1. Connect the hose accessories:  
Press the adaptors at both side of the hose end, and insert the hose into the hose socket.
2. Connect the tube to the curved hose end.  
Connect the different nozzle tools/floor brush to the tube for different cleaning purposes. The floor brush has two positions, one for hard and one for soft/textile surfaces – Choose the right one.
3. Turn on the appliance:  
Hold the plug and pull out the cord, then insert the plug into the power socket. Make sure that the power supply corresponds to the required power mentioned on the rating label. Press the on/off switch pedal to turn on the power.
4. Turn off the appliance:  
After using, press the on/off switch pedal, the appliance is turned off. Pull the plug out of the power socket; press the cord pedal, the power cord will be drawn in.
5. To move the appliance from room to room, unplug and carry it by using the handle. Never pull the appliance by its cord when moving.

## MAINTENANCE

When the dust full indicator turns to red, it is time to clean the dust bag or replace with a new bag. To do that, please follow the instructions:

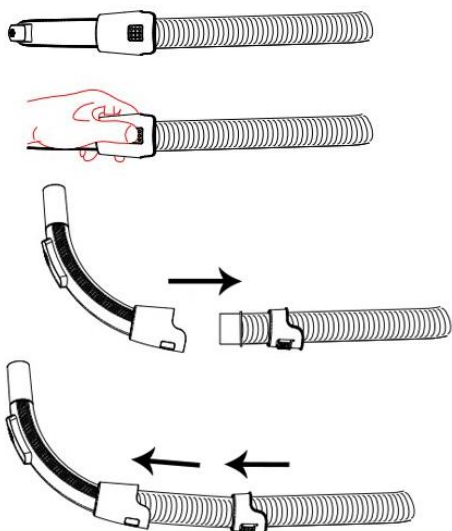
- a) Open the front cover by pressing the lock clip.
- b) Remove the dust bag.
- c) Then take a new one, insert it into the bag holder.
- d) Close the front cover.

## NOTE:

1. The front cover cannot be closed unless the dust bag is installed in right position.
2. The motor protection filter (A) should be removed and rinsed twice a year or whenever it is visibly clogged. If the filter is damaged, a new filter should be replaced.



3. If the suction power of the vacuum cleaner gets low please check the hose for obstacles.  
You can open the hose by pressing the square part on the hose handle. Take apart the two parts and remove any obstacles.  
To assemble the hose again first press the flexible hose into the handle and then click in the connection part.



#### Power Cord Marking

NOTE: Do not exceed the red mark when pulling out the cord. The yellow mark shows the ideal cable length.

WARNING: the plug must be removed from the power socket before any maintenance or replacement.

#### Parking:

This vacuum cleaner can be parked as below style to save you room space.



## TECHNICAL DATA

Voltage: 220-240V ~ 50/60Hz

Power: 800W

Suitable dust bag: Swirl<sup>®</sup> dust bag Y50<sup>®</sup> or visit [www.buyspareparts.eu](http://www.buyspareparts.eu)

## GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:

For the purchased device we provide 3 years guarantee, commencing from the day of sale. If you have a defective product, you can directly go back to the point of purchase.

Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts are not covered by this guarantee. Always keep your receipt, without the receipt you can't claim any form of warranty. Damage caused by not following the instruction manual, will lead to a void of warranty, if this results in consequential damages then we will not be liable. Neither can we hold responsible for material damage or personal injury caused by improper use if the instruction manual is not properly executed. Damage to accessories does not mean free replacement of the whole appliance. In such case please contact our service department. Broken glass or breakage of plastic parts is always subject to a charge. Defects to consumables or parts subjected to wearing, as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the warranty and are to be paid.

## ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



Recycling – European Directive 2012/19/EU

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used

device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Emerio Holland B.V.

Zomervaart 1A

2033 DA Haarlem

The Netherlands

### Customer service:

T: +31(0)23 3034369

E: [info@saubereurope.com](mailto:info@saubereurope.com)

[www.saubereurope.com](http://www.saubereurope.com)

### Spare parts:

[www.buyspareparts.eu](http://www.buyspareparts.eu)

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt die nachfolgenden Anleitungen, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden und das beste Ergebnis mit dem Gerät zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, stellen Sie sicher, dass Sie auch diese Bedienungsanleitung aushändigen.

Im Falle von Beschädigungen, die durch die Missachtung der Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, wird die Garantie ungültig. Der Hersteller/Importeur haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung der Bedienungsanleitung, fahrlässigen Gebrauch oder Benutzung, die nicht in Übereinstimmung mit den Anforderungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt, verursacht wurden.

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
5. Bevor Sie den Stecker mit der Netzsteckdose verbinden, prüfen Sie bitte, ob die Spannung und die Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

6. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt und bevor es gereinigt wird.
7. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängt und halten Sie es von heißen Objekten und offenen Flammen fern.
8. Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr aufgrund von Stromschlag!
9. Um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen, ziehen Sie am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
10. Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, schalten Sie das Gerät aus und schicken Sie es an einen autorisierten Kundendienst zwecks Reparatur.
11. Den Netzstecker des Gerätes nicht mit einer nassen Hand aus der Steckdose ziehen oder mit der Steckdose verbinden.
12. Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte einen Stromschlag verursachen.
13. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
14. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.
15. Verwenden Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
16. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
17. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann Verletzungen verursachen.
18. Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eine Öffnung blockiert ist. Halten Sie die Öffnungen frei von Staub, Flusen, Haar oder Dingen, die die Luftströmung reduzieren können.



19. Saugen Sie keine harten oder scharfen Objekte wie Glas, Nägel Schrauben, Münzen usw. auf.
20. Saugen Sie keine heißen Kohlen, Zigaretten, Streichhölzer oder andere heiße, rauchende oder brennende Objekte auf.
21. Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Staubsaugerbeutel oder Filter.
22. Besondere Vorsicht ist beim Saugen auf Stufen geboten.
23. Saugen Sie keine leicht entzündlichen oder brennbaren Materialien (Flüssiggas, Benzin usw.) auf. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven Flüssigkeiten oder Dämpfen.
24. Saugen Sie kein giftiges Material (Chlor-bleiche, Ammoniak, Abflussreiniger usw.) auf.
25. Benutzen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum, der mit Dämpfen von Farben auf Ölbasis, Farbverdünnern, Mottenschutzmitteln, brennbarem Staub oder anderen explosiven oder giftigen Dämpfen gefüllt ist.
26. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich trocken.
27. Reinigen Sie mit dem Staubsauger nicht Ihre Haustiere oder andere Tiere.
28. Wenn Sie während des Gebrauchs ein quietschendes Geräusch von dem Staubsauger hören, oder wenn die Saugkraft schwächer zu werden scheint, schalten Sie das Gerät sofort aus, reinigen Sie alle Filter und tauschen Sie den Staubsaugerbeutel aus.
29. **WARNUNG:** Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie das Kabel wieder aufwickeln. Lassen Sie das Kabel beim Aufwickeln nicht herumschleudern.

Der Universalstaubsauger (Modell V125) wurde gemäß EN 60312-1 getestet und erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Bestimmung (EU) 666/2013 für Staubsauger.

## TEILE UND ZUBEHÖR

1. Ein/aus Taste
2. Tritttaste Kabelaufwicklung
3. Anzeige für vollen Staubbeutel
4. Kombidüse
5. Schlauch
6. Rohr
7. Bodendüse
8. Griff



## FUNKTIONSWEISE

1. Schließen Sie das Schlauchzubehör an:  
Auf die Adapter an beiden Seiten des Schlauchendes drücken und dann den Schlauch in die Schlauchanschlussbuchse stecken.
2. Bringen Sie das Rohr am gebogenen Schlauchende an.  
Schließen Sie die verschiedenen Düsen bzw. Bodendüse an den Schlauch für unterschiedliche Reinigungszwecke. Die Bodendüse verfügt über zwei Stellungen, eine für harte/glatte und eine für weiche/Textiloberflächen – Wählen Sie die geeignete aus.
3. Einschalten:  
Halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie das Kabel aus der Kabelaufwicklung, dann stecken Sie den Stecker in die Steckdose.  
Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss, dass Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Treten Sie den Ein/Aus-Fußschalter zum Einschalten des Geräts.
4. Ausschalten des Geräts:  
Nach Gebrauch drücken Sie den Ein/Aus Fußschalter zum Ausschalten des Geräts. Ziehen Sie den Netzstecker ab und treten Sie auf den Fußschalter der Kabelaufwicklung, das Netzkabel wird automatisch eingezogen.
5. Zum Umsetzen des Staubsaugers in den nächsten Raum ziehen Sie ihn bitte nicht am Kabel. Ziehen Sie den Netzstecker ab und tragen Sie das Gerät am Handgriff.

## PFLEGE UND WARTUNG

Wenn die Anzeige für vollen Staubbeutel rot wird, sollte der Staubbeutel gereinigt oder durch einen neuen Beutel ausgetauscht werden. Befolgen Sie dazu diese Anweisungen:

- a) Durch Drücken auf den Verschlussclip den vorderen Gehäusedeckel öffnen.
- b) Staubbeutel entnehmen.
- c) Das andere Ende wird am Beutelhalter angebracht.
- d) Die Frontabdeckung schließen.

## HINWEIS:

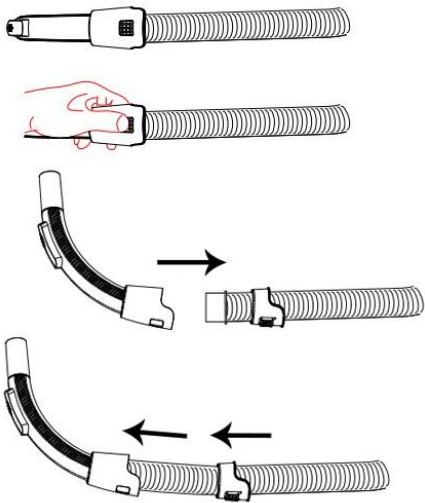
1. Die Frontabdeckung kann nur dann geschlossen werden, wenn der Staubbeutel in der richtigen Position eingesetzt wurde.
2. Der Motorschutzfilter (A) sollte zweimal jährlich, oder sobald er sichtbar verstopft ist, entnommen und abgespült werden. Falls der Filter beschädigt ist, sollte ein neuer Filter eingesetzt werden.



3. Wenn die Saugleistung des Staubsaugers nachlässt, prüfen Sie bitte, ob Fremdkörper den Schlauch blockieren.

Sie können den Schlauch öffnen, indem Sie auf den quadratischen Teil am Schlauchgriff drücken. Ziehen Sie die beiden Teile auseinander und entfernen Sie etwaige Fremdkörper.

Um den Schlauch wieder zusammenzusetzen, schieben Sie zunächst den Schlauch in den Griff und lassen Sie dann das Verbindungselement einrasten.



#### Netzkabel Markierung

HINWEIS: Ziehen Sie das Netzkabel nicht über die rote Markierung hinaus aus, die gelbe Markierung zeigt die ideale Kabellänge an.

WARNUNG: Vor Pflege- oder Wartungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen.

#### Aufbewahren:

Dieser Staubsauger kann wie unten gezeigt platzsparend aufbewahrt werden.



## TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung: 220-240V ~ 50/60Hz

Leistung: 800W

Geeignete Staubbeutel: Swirl-Staubbeutel Y50® oder besuchen Sie uns auf [www.buyspareparts.eu](http://www.buyspareparts.eu)

## GARANTIE UND KUNDENSERVICE

Vor der Lieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Wenn, trotz aller Sorgfalt, während der Produktion oder dem Transport Beschädigungen aufgetreten sind, senden Sie das Gerät zurück an den Händler. Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten hat der Käufer die Option, gemäß den folgenden Bedingungen Garantie zu fordern:

Wir bieten eine 3-jahres-Garantie für das erworbene Gerät, beginnend am Tag des Verkaufs. Defekte, die aufgrund von unangemessenem Umgang mit dem Gerät entstehen und Störungen aufgrund von Eingriffen und Reparaturen Dritter oder das Montieren von nicht-Originalteilen werden nicht von dieser Garantie abgedeckt. Die Quittung immer aufbewahren, ohne Quittung wird jegliche Garantie ausgeschlossen. Bei Schäden durch Nichteinhalten der Bedienungsanleitung erlischt die Garantie, Wir sind für daraus resultierende Folgeschäden nicht haftbar. Für Materialschäden oder Verletzungen aufgrund falscher Anwendung oder Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise sind wir nicht haftbar. Schäden an den Zubehörteilen bedeutet nicht, dass das gesamte Gerät kostenlos ausgetauscht wird. In diesem Fall kontaktieren Sie unseren Kundendienst. Zerbrochenes Glas oder Kunststoffteile sind immer kostenpflichtig. Schäden an Verbrauchsmaterialien oder Verschleißteilen, sowie Reinigung, Wartung oder Austausch der besagten Teile werden durch die Garantie nicht abgedeckt und sind deshalb kostenpflichtig.

## UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Wiederverwertung – Europäischen Richtlinie 2012/19/EG

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern,

bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern. Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.

Emerio Holland B.V.

Zomervaart 1A

2033 DA Haarlem

The Netherlands

### Kundendienst:

T: +31(0)23 3034369

E: [info@saubereurope.com](mailto:info@saubereurope.com)

[www.saubereurope.com](http://www.saubereurope.com)

### Ersatzteile:

[www.kaufersatzteile.de](http://www.kaufersatzteile.de)

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil, lisez toutes les consignes suivantes pour éviter des blessures et des dommages, et pour optimiser les performances de votre appareil. Conservez cette notice d'utilisation dans un endroit sûr. Si vous donnez ou transférez cet appareil à un tiers, veillez à lui remettre également cette notice d'utilisation.

En cas de détérioration due au non-respect par l'utilisateur des instructions de cette notice d'utilisation, la garantie est annulée. Le fabricant/importateur rejette toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des instructions de la notice d'utilisation, à un usage négligent ou à l'usage non conforme aux exigences de cette notice d'utilisation.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient été placées sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sans surveillance.
4. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
5. Avant d'insérer la fiche de l'appareil dans une prise secteur, vérifiez que la tension et la fréquence du secteur correspondent aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique.

6. Débranchez la fiche électrique de la prise électrique quand l'appareil n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
7. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne pende pas sur des arêtes coupantes et maintenez-le éloigné des objets chauds et des flammes nues.
8. N'immergez jamais l'appareil ou sa fiche dans de l'eau ni dans aucun autre liquide. Cela peut provoquer un choc électrique !
9. Pour débrancher la fiche de la prise, saisissez la fiche et tirez-la hors de la prise. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
10. Ne touchez pas l'appareil s'il tombe dans de l'eau. Débranchez la fiche de la prise électrique, éteignez l'appareil et rapportez-le au centre de réparation agréé pour le faire réparer.
11. Ne branchez pas et ne débranchez pas l'appareil de la prise électrique avec les mains mouillées.
12. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier de l'appareil ni de réparer l'appareil vous-même. Cela peut provoquer un choc électrique.
13. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance quand il est en fonctionnement.
14. Cet appareil n'est pas conçu pour un usage commercial.
15. N'utilisez pas cet appareil à un usage autre que celui pour lequel il a été conçu.
16. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil et ne le pliez pas.
17. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut provoquer des blessures.
18. N'insérez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil avec l'une de ses ouvertures bouchée. Veillez à ce que l'appareil reste exempt de poussières, peluches, cheveux et de tout ce qui peut réduire le flux d'air.

19. N'aspirez pas d'objet dur ou coupant, par exemple du verre, des clous, des vis, des pièces de monnaie, etc.
20. N'aspirez pas des cendres chaudes, des mégots, des allumettes, ni aucun objet chaud, fumant ou en combustion.
21. N'utilisez pas cet appareil sans sac à poussière ou sans les filtres installés.
22. Soyez particulièrement vigilant quand vous utilisez l'aspirateur sur des escaliers.
23. N'aspirez pas des matières inflammables ou combustibles (combustible liquide pour briquet, essence, etc.) et n'utilisez pas l'appareil en présence de vapeur ou de liquide explosif.
24. N'aspirez pas de matière toxique ou nocive (eau de javel, ammoniacale, déboucheur d'évier, etc.).
25. N'utilisez pas l'appareil dans un espace fermé et rempli de vapeurs libérées par des peintures à l'huile, des diluants pour peinture, de l'antimite, des poussières inflammables ou d'autres vapeurs toxiques ou explosives.
26. Maintenez la zone d'utilisation bien sèche.
27. N'utilisez pas l'aspirateur pour nettoyer vos animaux de compagnie ni aucun autre animal.
28. Pendant l'utilisation, si vous entendez des grincements provenant de l'aspirateur ou si la puissance d'aspiration semble réduite, éteignez immédiatement l'appareil, nettoyez tous les filtres et changez le sac à poussière.
29. **AVERTISSEMENT** : Saisissez la fiche du cordon d'alimentation pendant le rembobinage du cordon d'alimentation. Ne laissez pas le cordon d'alimentation claquer pendant son rembobinage.

L'aspirateur à usage général (modèle V125) a été testé conformément à la norme EN 60312-1 et est conforme aux exigences essentielles de la réglementation (UE) 666/2013 pour les aspirateurs.

## PIECES ET ACCESSOIRES

1. Pédale interrupteur on/off
2. Pédale d'enroulement du cordon
3. Indicateur du réceptacle à poussière plein
4. Suceur combiné
5. Tuyau
6. Tube
7. Brosse pour sols
8. Poignée



## MODE DE FONCTIONNEMENT

1. Connectez les accessoires au tuyau:  
Appuyez sur les adaptateurs situés à chaque extrémité du tuyau puis insérez le tuyau dans l'adaptateur prévu à cet effet.
2. Connectez le tube à l'extrémité du tuyau courbe.  
Fixez l'accessoire choisi entre les différents embouts / brosse pour les sols au tube selon les besoins de nettoyage. La brosse pour les sols offre deux positions, l'une pour les sols durs et l'autre pour les surfaces souples / textiles - choisissez la position appropriée.
3. Allumez l'appareil:  
Tenez la prise et tirez le cordon, puis insérez la prise dans la prise de courant. Assurez-vous que l'alimentation correspond au courant requis mentionné sur la plaque signalétique. Appuyez sur la pédale interrupteur on/off pour allumer le courant.
4. Eteindre l'appareil:  
Après utilisation, appuyer sur la pédale on/off, l'appareil s'éteint. Débrancher la prise, appuyer sur la pédale du cordon, le cordon électrique s'enroule dans l'appareil.
5. Pour déplacer l'appareil d'une pièce à l'autre, débranchez-le et transportez-le à l'aide de la poignée. Ne jamais tirer sur le cordon pour déplacer l'appareil.

## ENTRETIEN

Lorsque l'indicateur de réceptacle à poussière plein est rouge, il faut nettoyer le sac à poussière ou changer le sac. Pour cela, suivez les instructions suivantes:

- a) Ouvrez le couvercle avant en appuyant sur le clip de verrouillage.
- b) Retirez le sac à poussière.
- c) Ensuite, prenez un nouveau sac et insérez-le dans le support de sac.
- d) Refermer le couvercle.

## NOTE:

1. Le couvercle avant ne peut pas être fermé si le sac à poussière n'est pas correctement installé.
2. Le filtre de protection du moteur (A) doit être enlevé et rincé deux fois par an ou à chaque fois qu'il est visiblement obstrué. Si le filtre est endommagé, il devra être remplacé par un nouveau filtre.

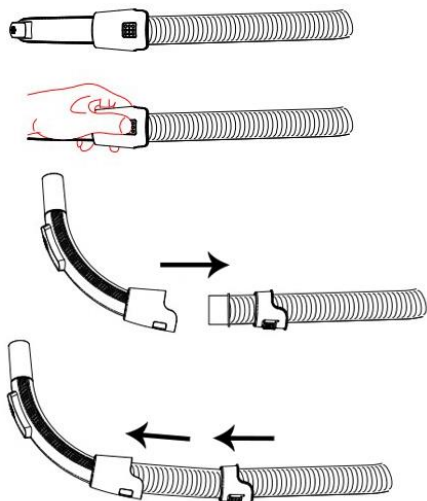




3. Si la puissance d'aspiration de l'appareil diminue, veuillez vérifier que le tuyau ne présente pas d'obstructions.

Vous pouvez ouvrir le tuyau en appuyant sur la partie carrée du manche. Séparez les deux parties et enlevez toutes les obstructions.

Pour réassembler le tuyau, insérez d'abord le tuyau flexible dans le manche, puis enclenchez-le dans la pièce de raccordement.



#### MARQUE DU CORDON ÉLECTRIQUE

NOTE: Ne pas dépasser la marque rouge pour dérouler le cordon. La marque jaune indique la longueur idéale du câble.

AVERTISSEMENT: la prise doit être débranchée avant toute opération de maintenance ou réparation.

#### Rangement:

Cet aspirateur peut être placé dans la position ci-dessous pour économiser l'espace.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension de service: 220-240V ~ 50/60Hz

Puissance: 800W

Sac à poussière adapté: Swirl<sup>®</sup> dust bag Y50<sup>®</sup> ou consultez [www.buyspareparts.eu](http://www.buyspareparts.eu)

## GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Nos appareils sont soumis à un contrôle de qualité strict avant d'être livrés. Si l'appareil a toutefois été endommagé lors de la production ou du transport en dépit des soins que nous lui donnons, retournez l'appareil au vendeur. En plus des droits juridiques, le client a la possibilité dans les limites de la garantie de déposer les réclamations suivantes:

Nous offrons une garantie de 3 ans pour l'appareil acheté à partir de la date de vente. Les défauts dus à une utilisation non conforme de l'appareil et les dommages dus à une intervention ou réparation faite par une tierce personne ou dus à l'installation de pièces qui ne sont pas d'origine ne sont pas couverts par cette garantie. Conservez toujours votre reçu, car sans celui-ci vous ne pourrez réclamer aucune sorte de garantie. Les dommages causés par le non respect des instructions de ce manuel rendront la garantie caduque, Nous décline toute responsabilité en cas de dommages indirects. Nous décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou de dommages corporels causés par une utilisation inappropriée ou si les instructions de sécurité n'ont pas été convenablement observées. Si les accessoires sont endommagés, cela ne signifie pas que toute la machine sera remplacée gratuitement. Dans de tels cas, veuillez contacter notre assistance. Des pièces brisées en verre ou en plastique sont toujours sujettes à des frais. Les défauts des consommables ou des pièces susceptibles de s'user, ainsi que le nettoyage, l'entretien ou la réparation desdites pièces ne sont pas couverts par la garantie et doivent donc être payés.

## APPAREIL RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclage – Directive européenne 2012/19/EU

Ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Pour limiter les risques pour l'environnement et la santé entraînés par le rejet non contrôlé des déchets, recyclez ce produit pour promouvoir une réutilisation responsable de ses matériaux. Pour recycler votre produit, utilisez les réseaux de collecte de votre région ou prenez contact avec le revendeur du produit. Ce dernier pourra vous aider à le recycler.

Emerio Holland B.V.

Zomervaart 1A

2033 DA Haarlem

The Netherlands

### Service à la clientèle:

T: +31(0)23 3034369

E: [info@saubereurope.com](mailto:info@saubereurope.com)

[www.saubereurope.com](http://www.saubereurope.com)

### Pièces:

[www.buyspareparts.eu](http://www.buyspareparts.eu)



Emerio Holland B.V.  
Zomervaart 1A  
2033 DA Haarlem  
The Netherlands

